

# ZEMPLÉN.

Társadalmi és irodalmi lap.

ZEMPLÉN-VÁRMEGYE KÖZÖNSÉGÉNEK

ÉS A ZEMPLÉN-VÁRMEGYEI „TANÍTÓ-EGYESÜLET”-NEK

HIVATALOS LAPJA.

MEGJELENIK MINDEN VASÁRNAP.

## ELŐFIZETÉSÁRA:

Egész évre . . . 12 kor.  
Félévre . . . . . 6  
Negyedévre . . . 3

Bármentetlen levelek csak ismert kezektől fogadhatók el.

Köziratok nem adhatók vissza.

Egyes szám ára 30 fill.

A nyilttérben minden garmond sor díjja 40 fill.

## HIRDETÉS DIJJA

Hivatalos hirdetésekéi:  
Minden szó után 2 fill.

Pettinél nagyobb, avagy díszbetűvel, vagy körzettel ellátott hirdetésekért természet szerint minden négyzetcentim. után 6 fill. számítottak.

Állandó hirdetéseknek kedvezmény nyújtatik.

Hirdetések és pénzküldemények a kiadóhivatalhoz intézendők.

## ÉMKE.

(Északkeleti magyar közművelődési egyesület.)

A legközelebbi mult napokban egy eszme, egy röpke hir kelt szárnyra\* a mely bár első tekintetre a mily kicsiny és igénytelen, következeiseiben, kihatásaiban — ha az ige testté válik és létesül — igen nagy, szinte mérhetetlen fontosságú lehet a magyar nemzeti kulturára.

Ungvármegyének néhány lelkes fia kezdésére — élükön *Török József* gróf főispánnal — a fenti címmel („Északkeleti Magyar Közművelődési Egyesület“) egy hazafias akció indult meg, melynek célja nem kisebb mint az, hogy a már régebben fönnálló és megbecsülhetetlen missiót teljesít s az erdélyi részekre kiterjedő *Emke*, a *Dunántúli Közművelődési Egyesület*, nemkülönben a Dunán-inneni vármegyéket felölelő *Felsőmagyarországi Közművelődési Egyesület* mintájára, a Tiszán-inneni vármegyék törvényhatóságait magában foglaló, vagyis *Abauj-Torna, Zemplén, Sáros, Ung, Bereg, Ugocsa, Máramaros, Szatmár* stb. vármegyékre kiterjedő új és nagyszabású kulturális egyesület szerveztessék, alakitassék oly módon, hogy az ezen vármegyék területén elszórtan működő közművelődési egyesületek egy testté egyesülve, tömörüljenek egy nagy cél: a *nemzeti egység*, a magyar nyelv és hazai közműveltség szolgálatára, intenzív terjesztésére.

Az eszme, jóllehet nem új, mert hisz immár három virágzó egyesületben nyert létjogot, azonfelül minden vármegyében, habár kisebb dimenzióban is, hasonló célú közművelődési egyesület létezik, mely bár szerényebb körben és eszközökkel, de ugyan annak a nemes eszmének, célnak szolgálatában áll, mindazonáltal, ha a dolog

\* Legközelebb pedig már a t. vármegye, közgyűlését is foglalkoztatja május hó 14 én. Azért a nagy jelentőségre hivatott eszmét a magunk részéről is közlgyelembé ajánljuk. Szerk.

## TÁRCA.

### A szellem.

Irta: *Máthé Miklós.*

Egypt guláit létre én hozám,  
En építém Kar-nak oszlopsorát;  
A föld csodáit mind, mi áll, mi rom,  
S visszaverém az idők ostromát,  
Bár tűnve tűnnek az évezredek,  
Melyek nyomában pusztulás lebeg.

Az argonauták ott hajóznak, ott!  
Plátó az Istent hirdeti amott!  
Athén utcáin zeng győzelmi dal,  
A hősök neve érc táblán ragyog!  
Thermopilénél hős Leonidás  
A perzsák ellen küzd, mint egy Gígas.

Láttam az embert bölcsességében én  
S hűen kísértem minden utjain,  
Enoszt imára én tüzeltem, én  
S tőlem nyert oktatást Tubalkain.  
Jubal kezébe a hárfát adám,  
Hogy a halandó csüggjön szép dalán.

En hazudám Fo csodás tetteit,  
Zoroásternek könyvét én írák,  
En gondolám ki Oziriszt, Isiszt  
És Zeusz urat Olymp magaslatán,

mélyére tekintünk el kell ismernünk az eszme fontosságát, és lehetetlen elismerésünket nem nyilvánítanunk ez eszme felvetőivel szemben már csak abból a szempontból is, mert érezzük, látjuk s tudjuk, hogy bizony épp ezekben a nemzetiségi határszéleket — vagy mint Bethlenkorában nevezték: antemurálékat — alkotó vármegyékben ily egyesület létesítése kiszámíthatatlan eredményeket hozhatna és hozna is létre.

És itt a mi vármegyénkben minden a mi szolgálatunkra áll. Nem kell itt nekünk holmi agyafurt panszlávizmussal, mint a Dunán-inneni részekben, sem oláh fantazmagóriákkal, pangermanizmussal, mint az erdélyi részekben az *Emke*-nek, küzdeni, a nyilt harcot felvenni. Itt csak egy kell, egy a szükséges: a mi hűséges, jóra való, hazaszeretetőben igaz népünknel a buzditás, bátorítás, lelkesítés a nemzeti eszme, a nemzeti ideálok érdekében!

Egy ily egyesület — mert a nemzeti eszme szolgálatában nagy és impozáns erőt képviselne — anyagi eszközeiben is a dolog fáciájára nézve, épp a tömörülés folytán, akcióképes lenne, s a mellett hogy a magyar nemzet erejének tudatát s jövőndő nagyságának vágyát erősen kifejezné a külvilággal szemben, világító és melegítő szent tűz lenne azon — bizony mi tagadás — mindekkoraig elhanyagolt, kellően fel nem karolt területeken, hol a nagy nemzeti ideálok oltára eddig üresen állott s melynek lángjai eddig a nemzeti eszmények oltarán csak pislákolva lobogtak.

Mert be kell ismernünk, hogy a tétlenség, az apatikus mit sem törődés kora felettünk immár lejárt. Kis eszközökkel, szétforgácsolt erővel és tehetségekkel nagy dolgokat, maradandó alkotásokat, eszméket, ideákat nem szolgálhatunk; a tömörülésben, összetartásban az egysége-

sítésben van és rejlik úgy az anyagi világ mint a nemzetek ereje.

„Viribus unitis“ egyesült erővel — nálunk e „királyi“ jelszóval — sokat, s a haza és nemzet szolgálatában mindent tehetünk. Szükséges azért s elérkezett az ideje annak, hogy az édes haza területén létező s oly mérhetetlenül áldásosan működő három közművelődési egyesület példájára, itt nálunk, specialiter a Kárpátok északkeleti részein, egy erős, impozáns, szellemi és anyagi eszközeiben kiható és szélesebb körre kiterjedő, nagyobb szabású közművelődési egyesület létesítessék, a mely a haza e részeiben a hazafiság mélyen gyökerező érzésének bástyája legyen; a mely a maga természetes hatalmának, erejének sulyával míg egyrészt fejleszse, táplálja, erősítse a magyar kultúrát, addig másrészt — s ez a fő — lelkének lángjával, behatásának ellenálthatatlan fényével fölolvassza, magába forraszsa azon összes nemzetiségeket, a melyek — bár eddig is — ezer éveken át a magyar nemzet lelkének törekvéseihez, akaratahoz, vágyaihoz hozzásimultak, örömeiben úgy, mint szenvedéseiben hűségesen résztvettek.

Az *Emke* példájára egy nagy és szervezetében központosított egységes terv és vezetés alatt, kiszámított és mérlegelt arányokban működő oly kulturális gyűjtőpontot kell tehát teremtenünk — ilyen lenne az *Emke* is — a hol és a melytől, mint az apró csillagok a naptól, az egyes külön testet képező periferiák megkapják nemcsak fényüket, melegüket, de sőt szikrázó s a nemzeti eszmék és érzések egész területét besugározó ragyogásukat is.

S ha igaz az, hogy az igazi hazafiság mértéke a *tett*: akkor késedelem nélkül rá kell lépünk az alkotó tettek mezejére!

Ha legszentebb célunkat, a magyar nemzeti államot az egész vonalon kiépíteni akarjuk; ha a magyar nyelv korlátlan,

## A Műcsarnokból.

— A Zemplén eredeti tárcája. —

Budapest, május 5-én.

Kedves szerkesztő ur!

(dg.) Igéretemnek eleget szándékozom tenni most, midőn levelemben híven be akarok számolni mindazokról az élvezetes benyomásokról, miket a Műcsarnokban (szemben: a Művészek templomában) az ott lévő teljes tudással megfestett képek gyakoroltak az én lelkemre — és fogok igyekezni azt az erőt a kedves szerkesztő ur és szeretett olvasói lelkébe úgy átültetni, avval a teli gyönyörrel, mint a hogy azok a műremek az én lelkemet betöltötték.

Még egy ilyen sikerült tárlatot, mint ez a mostani, Budapest nem igen látott.

A művészetnek nevezett tevékenység alapja a szemlélné az azon a képességén alapszik, hogy azokat az érzelmeket, a miket a művész épp abban a pillanatban érzett, midőn eszméjét vásznára festette, ugyanazokat az érzelmeket a művelt szemlélő felfogni és átérezni képes legyen. Amde az emberek többsége, ezek között a legértelmesebbek is, gyakran csak nehezen ismerik meg azt az említett legegyszerűbb és legkézzelfoghatóbb *igazságot* is (persze képekben és szobrokban) pláne ha ez az igazság arra kényszeríti őket, hogy hazugságnak tartsanak oly eszméket, miket a művészek (?) talán fáradságosan alkottak, a mikre büszkék is, de mert má-

Kéjencé Milittát, szörnyű Béliált . . .  
Emelve egyre a földnek fiát.

En intézém az ember tetteit,  
En alkotám meg a történetet,  
Az események láncát én kötöm  
S uralkodom a természet felett:  
A föllegek tűzét megfékezem  
S teremtem ezernyi új csodát kezem

Homér dalába én öntém a bájt,  
Pentaur nevének adtam életet,  
Pindárt tanítám zengni ékesen  
S hind költőket más ki is ihletett?  
A Sáh-Náménak tömjént égeték —  
En vettem: Isten szent leheletét!

Csodálj, oh ember, *szellem* a nevem,  
Ki hirdetem az örök életet,  
Ki láncra verem az idő kezét  
S uralkodom az emberek felett.  
Ha szavaim még ma főlemelem:  
Ezer szív lüktet örökké velem!

Örökké élek és uralkodom,  
Az én méhemből születék a jog  
S ha viadalra kelek, mint szeráf,  
Az éj uralma összedőlni fog,  
Mert szóm megöl s teremtem új életet  
S ajkam mennydörgi — az ítéletet!



**Tevékenység.** A t. vármegye árvászkénél elintéztetett az ez évi ápril hó folyamán 2606 ügydarab, elintézetlen 392. Sátoralja-Ujhely rt. városnál elintéztetett ápril hóban 168, elintézetlen 14 ügydarab.

**Egyenes adó** befolyt az 1901. ápr. havában 32,432 K. 34 f., most több, mint a múlt évi ápr. hó folyamán 1858 K. 34 f.-el; befizetetlen maradt: 1,228,442 K. 13 f., most kevesebb, mint az elmúlt év ápr. hó 30-án 25,026 K. 26 f. el.

**Az inséges közmunkák** felső járásainkban szépen haladnak előre a teljesedés útján. E héten is 1753 K. 49 f. értékű közmunkáért fizették ki a keresetet az inségeseknek.

**A népszámlálás** zempléni eredményének közzétételét folytatjuk a következőkben:

## IX. A szinai járásban.

Sorszám	Község	Az össze- írt egyé- nek száma	Szapo- rodás	Fogyás
1	Szinna	2742	463	—
	Cz.-Béla	1108	89	—
	Cz.-Hosszúmező	1357	—	43
	Valaskőcz	252	—	80
5	Papina	819	53	—
	Telepőcz	732	203	—
	Zubna	408	97	—
	N.-Polyánka	323	—	44
	A.-Jablonka	349	33	—
10	F.-Jablonka	559	57	—
	N.-Polena	741	102	—
	Or.-Ruszká	701	58	—
	Z.-Szomolnok	331	50	—
	Zuella	435	—	66
15	Osztruzsnyieca	197	—	107
	Runyina	279	52	—
	Ulics	861	117	—
	Novoszedlicze	592	104	—
	Topolya	498	17	—
20	Zboj	840	152	—
	Kolbaszó	328	38	—
	Or.-Patak	382	78	—
	Ulics-Kriva	397	83	—
	Pesolina	913	109	—
25	Pichnye	447	44	—
	Parihúzócz	191	—	46
	Csukalócz	436	36	—
	Hosztovicza	833	25	—
	Ubyla	947	171	—
30	Dubrava	283	47	—
	Or.-Hrabócz	736	335	—
	Smugócz	248	1	—
	Sztriócz	343	68	—
	Hr.-Rosztoka	165	28	—
35	Or.-Bisztra	338	97	—
	Inócz	292	76	—
	Klenova	817	128	—
	Kálna-Rosztoka	567	150	—
	Kolonieca	594	39	—
40	Ladomér	450	66	—
	Mihajló	161	42	—
	Brezovecz	142	3	—
	Or.-Volova	429	85	—
	Sztarina	817	19	—
45	Sztakesin	1266	362	—
	Szt.-Rosztoka	271	—	5
	Jalova	103	—	2
	Priszlop	168	9	—
	Dara	165	—	8
	Főösszeg:	27,353	3786	401

A távollevők száma: 3033, tehát a a népszámláláskor jelenvoltaknak: 11<sup>o</sup>/<sub>100</sub>-je. A járás szaporasága szembevetendő, valamint a fogyás is feltűnően csekély (1<sup>o</sup>/<sub>100</sub>) Legnagyobb a szaporodás, vagyis 45<sup>o</sup>/<sub>100</sub> Or.-Hrabócz községben; utána következnek 29<sup>o</sup>/<sub>100</sub>-el Or.-Bisztra és Telepőcz 28<sup>o</sup>/<sub>100</sub>-el, Kálna-Rosztoka és Sztakesin, 26<sup>o</sup>/<sub>100</sub>-el Mihajló, 25<sup>o</sup>/<sub>100</sub>-el Inócz, 24<sup>o</sup>/<sub>100</sub>-el Zubna, 21<sup>o</sup>/<sub>100</sub>-el Sztriócz, 20<sup>o</sup>/<sub>100</sub>-el Or.-Patak, Or.-Volova és Ulics-Kriva, 18<sup>o</sup>/<sub>100</sub>-el Zboj, 17<sup>o</sup>/<sub>100</sub>-el Novoszedlicze, Ubyla és Hrabova-Rosztoka, 16<sup>o</sup>/<sub>100</sub>-el Sinna 15<sup>o</sup>/<sub>100</sub>-el Klenova, Runyina és Zemplén-Szomolnok (Szomolnik) 14<sup>o</sup>/<sub>100</sub>-el Ladomér, 13<sup>o</sup>/<sub>100</sub>-el N.-Polena és Ulics, 12<sup>o</sup>/<sub>100</sub>-el Dubrava és Pesolina, 11<sup>o</sup>/<sub>100</sub>-el Kolbaszó végre 10<sup>o</sup>/<sub>100</sub>-el F.-Jablonka — és így így a szaporodás irányzatában lévő 40 községből 27 község a szaporodásnak vármegyei átlagát (10<sup>o</sup>/<sub>100</sub>) túlhaladja!

(Vége köv.)

**Amerikába** kivándoroltak a vármegyéből az ez évi ápr. hó folyamán 340-en. Visszajöttek számáról jelentés nem érkezett.

**Rablétszám.** A kir. ügyész jelentette, hogy a sátoralja-újhelyi kir. törvényszéki bíróságon a f. évi ápril havi rablétszám 288 volt, ebben elítélt 272.

**Versenytárgyalások** lesznek Kassán a kir. áll. építészeti hivatalban f. hó 13-án, a Ránkfüredi kincstári fürdőtelepen végzendő munkálatok (költségelvé 2382 kor. 90 f.-re) — május hó 20-án a bödö-bánszakai th. közuton újjáépitendő áteresztők (költségelvé 1151 kor. 53 f.-re) — máj. 21-én a kassai m. kir. állami főreáliskolában átalakítások (költs. 5298 K. 40 f.-re) — máj. 22-én a bpest-vác—kassai állami közut 268 km. szakaszán a 60. sz. hid újjáépitése (költs. 5797 K. 67 f.-re) — végre máj. hó 29-én a gibárt—búdi törvh. közuton levő 3. 4. 7. és 8. számú beton-áteszkek újból építése (költs. 2076 K. 42 f.-re) dolgában. Versenytárgyalás kezdete mind az öt alkalommal d. e. 10 óra.

## Levelezés.

Varannó, május 7-én.

Tekintetes szerkesztő ur,

Városunknak és környékének értelmisége f. hó 4-én egy kedves estét töltött a „Magyar Korona“ nagytermében, midőn a nyugugalomba és innen Kassára távozó Antalóczy Antal volt járásbírántól vett bucsut. Az egész járás képviselve volt ott, s a terítékek száma felül volt a 70-en.

Este 8 órakor küldöttség hozta az ünnepeltet a banketre s utána ki-ki helyet foglalt az U alakban elhelyezett hosszú asztal körül. — A második fogás után fölemelkedett az ünnepelt és éltette a királyt. Szavait állva hallgattuk meg s a legjobb uralkodót igaz szívből éltettük. — Utána Diószeghy János főszolgabíró mondott magas szármalású, igen tartalmas beszédet, melyben a tőlünk búcsúzó nyug. járásbírónak egész élettörténetét méltatva, kívánt neki hosszú és boldog nyugalmat; beszédében kiváló hű színekkel festette az ünnepelt honvédeletét a 48-as időkben, majd a vármegyénél viselt szolgabírói működéséből olvasta fel az akkori vármegye kitüntető elismerését az ünnepelt iránt. — Ezután Pajkossy, Póssa ékes szavú papja, emelt szót s a távozonak kedves családját éltette, mit harsány eljenzés követett. — Zseltvay B. az állami isk. tantestülete nevében bucsuztatta a jeles iskolabarátot, ki a gyermekek szívében sok könyvajándékai révén fog élni, emlékül pedig az iskolai összehívó harang maradt az iskola épületén, melyet az ő ideális rendszerete gyűjtés útján teremtett meg — Pereszélyi István az ügyvédőkar nevében mondott gyönyörű beszédet, melyben kiemelte az ünnepeltnek bírói érdemeit. — Lampel Nándor a ritka jó nagyapát éltette benne, kinek mint szomszédnak, volt elég alkalma megfigyelni unokái iránt tanusított önfeláldozó szeretetét. — Füzesséry Pál a jegyzői kar nevében beszélt, s mint pontos és kiválóan rendszerető bírót jellemezte — „ott volt gyakran átirarain“ — mondá — „a 2—4 korona birság is a jegyzők részére, de nyomban utána az is, hogy ez ellen előterjesztéssel élhet.“ Majd a népet bucsuztatta el tőle, ki 39 évi szolgálata alatt megismerve őt, megszerette. — Domonics Mihály, a -hrabóci kinevezett tanító, a gk. hitsorsost éltette ünnepeltünkben, ki mint vallásos ember oly ritka követendő példát áll ma. Beszédének egyik kitétele több reflexiót vont maga után. Azt mondta u. i., hogy a „gör. katolikusokat itt-ott gyakran balvéleménynek illetik.“ Ezt nem mindenki értette úgy, mint ő, a tisztán magyarul beszélő szabolcsi törülmetszett magyar; azért Diószeghy fszb., reflektálva az előtte szóló beszédére, kijelenté, hogy ő, mint a járás politikai feje, elmondhatja, hogy Zemplénben nem fordul elő olyan eset, hogy valakit vallásáért balul itélnének meg.

Utána Antalóczy szólt, s beszédében kiemelte a hazai vallások egyenlőségét s elbírálását, — majd Füzesséry beszédére jegyzé meg, hogy ha néha-néha birságot szabott a jegyzőkre, azt mindig a közjó iránt való tekintetből tette. — Simonovics Ignác dr. járásorvos az orvosok nevében búcsúzott s kifejezést adott ama tapasztalatának, hogy ők a távozó részéről mindig a legnagyobb udvariassággal találkoztak; aztán a járási zsidóság nevében mondott búcsút, kijelentve, hogy azok fájó szívvel veszik távozását. — Utána Pajkossy lelkész éltette a banket összehívóját, Diószeghy János közszeretben élő főszolgabíránt, kívánva neki sok-sok boldog esztendő. — Ezután jött Lovik Gusztáv aljbíró s elbucsuztatta pályatársát, kivel oly hosszú időig együtt szolgált az igazság istenasszonyát.

Kasztiner László dr., mint ügyészi megbízott, a segédzemélyzet jó kívánatait tolmá-

csolta. — Diószeghy Körtvélyessy Dezső dr.-t, az új járásbíróét éltette s ajánlotta a járási értelmiség szeretetébe, egyszersmind éltette Lovik Gusztávot és Sztankó Lászlót, — továbbá a járási lelkészi kart, mely oly szépen volt képviselve a banketten — Szémán János, Zsalobina ügybuzgó lelkésze, a papság nevében mondott Isten hozzádot a távozonak.

Még csak azt jegyzem meg, hogy bizony az éjfél órákon túl mentünk szét arról az emlékeztetés búcsuestéről, vivén magunkkal azt a hő kívánatot lelkünkben, hogy kedves volt járásbíránt az Ég áldja és boldogan vezérelje további életén mind végig!

r. l.

## Hírek a nagyvilágból.

**György** görög király meglátogatta Abbáziában Károly román királyt és Erzsébet román királynét.

**A szultán** ellen összeesküvést fedeztek fel. Pokolgéppel akarták háremével együtt légből röpiteni s már be is csempészték a gépet, mikor a készülődő merényletet észrevették.

**Delarey** búr tábornok ápr. hó 27-én, Lopfontein mellett, fényes győzelmet aratott Bashington angol tábornokon.

**Pestis.** Meghazudtolták azt a hirt, mintha a legborzasztóbb ázsiai vendég, a pestis, Konstantinápolyban már mutatkozott volna.

## Hírek az országból.

**A Ludovika-Akadémia** Budapesten f. hó 8-án hatalmas következeiseiben pedig igen nagy jelentőségű honvéd-ünnepnek volt színtere. A király, az udvar, az egyházi, polgári és katonai méltóságok, Fejérváry Géza báró honvédelmi minister és a magyar kormány összes tagja, a társadalom színe-java, nemkülönben az összes honvéd-zászlóaljok küldöttségei voltak élő tanui az eseményszámba menő ünnepségnek. Azt a piros-fehér-zöld szegésű nehéz fehérselyemzást, melyet a király ajándékozott a Ludovika-Akadémia növendékeinek, szentelte föl Hornig veszprémi püspök, alkotmányjogi helyzete szerint a királyné kancellárja, az ágyuk földrengető dóreje közt. A fenséges zászlóanya a király unokája, Mária Augusta, főhercegnő volt. A Ludovika-Akadémia végzett növendékei, mint felavatandó tisztok, ezután már erre a zászlóra, a király zászlójára, teszik le az esküt. A zászló szalagjára aranyos skófiummalez a jelége van írva: Istennel Királyért és Hazáért! Zászlószentesítés után a felszentelt és megáldott zászlóval, a tömegben sorakozott honvédtisztikart, József főherceg, a kir. honvédség főparancsnoka vezette a legfőbb Hadur, királyunk őfelsége elé s hódoló beszédben adott kifejezést annak a „tántorithatatlan hűségnek és gyermeki szeretetnek“, melylyel a honvédség a „felséges ur imádott személyéhez rajongva ragaszkodik.“ A király válaszáat így végezte: „... Mindenható áldja meg a mi közös törekvésünket a haza javára!“ A hatalmas katonai ünnepet a honvédség díszmenete zárta be a király előtt. Délután díszbéd volt az Akadémiában, melyen az udvar részéről József, Frigyes és József Agost főhercegek vettek részt. A lakomán az első felköszöntőt József fhg. mondotta a királyra, utána Krieghammer báró közös hadügyminister a kir. honvédséget köszöntötte fel. A hadsereg üdvére Fejérváry Géza br. minister emelt poharat. — Este bál volt, melyhez a talpalávalót a kir. honvédenekar szolgáltatta. A bálba ellátogatott királyunk őfelsége is és 10-ig maradt ott.

**A közigazgatás** egyszerűsítéséről szóló törvényjavaslatot Széll Kálmán kormányelnök, mint belügyi minister, az országgyűlés Képviselőházának bemutatta.

**Vadnay Andor dr.**, Csongrád-vármegyének kitűnő főispánja, az alföldi szegény munkásnépnek igaz barátja és jótévedője, az „erős ember“ Szentesen f. hó 3-án váratlanul elhunyt. Még csak 42 éves volt! B. e!

**A Képviselőház** legközelebb megválasztja a delegátusokat. Vármegyénkben két országos képviselőt ér a megkülönböztetés, hogy delegátusokká választatnak s ők: Andrassy Tivadar gróf és Dókus Ernő cs. és kir. kamarás.

**„Tusculanum“** a nevezete annak a szövetkezetnek, mely a minapában alakult meg Bpsten Harmos Gábor közig. ítélőbíró elnökelete alatt. Ennek a szövetkezetnek működéséhez tartozik az is, hogy az egyes telkeken épült házaknál a drága kölcsönt olcsóbb kölcsönnettel konvertálja.

## Adakozunk a Kossuth-szoborra!

A zemplénavarmegyei Kossuth-szobor-bizottság elnökétől a következő sorokat vettük:

Tisztelt szerkesztőség!

A zemplénavarmegyei Kossuth-szobor-bizottságunk f. évi április 29-én hozott határozata folytán felkérem, hogy becses lapjában a Sátoralja-Ujhelyben felállítandó Kossuth-szobor-alapjára gyűjtést eszközölni s erre állandó rovatot nyitni méltóztatnék.

A tisztelt szerkesztőség ismert hazafisága nem hagy fel kétséget arra nézve, hogy kérelmünket a magaslatos cél érdekében teljesíteni fogja és saját körében mindent elkövet, hogy a vármegyénk méltóságának megfelelő szobor felállítására a szükséges eszközök rendelkezésre álljanak.

A gyűjtendő összegek időszakonként közvetlenül a t. vármegye házi pénztárába küldendők be.

Fogadják tisztelt szerkesztőség hazafiai üdvözlétem nyilvánítását, mellyel maradtam,

alázatos szolgálója:

Id. Meczer Gyula, s. k.,  
a Kossuth-szobor-bizottság elnöke.

Hazafias bizodalommal folyamodunk Zemplénavarmegye nemes közönségéhez és kérjük, hogy éreben is megörökítendő halhatatlan nagy fia, Kossuth Lajos, szobrára, mely a székváros Sátoralja-Ujhelynek főterét fogja ékesíteni, pénzbeli adományait a „Zemplén” kiadóhivatalához eljuttatni ne késsék.

Eddigi gyűjtésünk (gyümölcsöztetve a sátoralja-ujhelyi takarékpénztár 14,367 és 14,398. számú számláin) 205 K. 98 fillér.\*

Hogy ez a rovatunk állandó maradjon és gyarapodjék: minden hazáját hűn szerető zempléni nazafinak és nemes keblű honleányoknak szent kötelessége!

Adakozzék tehát mindenki anyagi tehetsége szerint!

Sátoralja-Ujhely, 1901. máj. 11.

A „Zemplén” kiadóhivatala.

## Különfélék.

— **Királyi adomány.** Ófelsége a király, kabinetirodája útján és főispánunk közbenjárásával, Klecz András zsbnai gk. tanító részére 30 korona legkegyesebb adományt küldött.

— **Személyi hírek.** A m. kir. Ludovika-Akadémia zászlofelavató fényes ünnepén Budapesten f. hó 8-án honvédszászlóaljunk részéről Benárd Jenő őrnagy, Barthos István és Szepessy Kálmán százasok voltak jelen.

— **Kinevezés.** Klonfár Alajos kir. állami végrehajtó, eperjesi lakos, a varannai járásbíró-sághoz aljegyzővé neveztetett ki.

— **Hivatalvizsgálat.** Fornszek Béla törvényszéki elnök a múlt héten megvizsgálta az ujhelyi járásbíró-ság ügykezelését s azt általában megnyugtató rendben találta.

— **Kazinczy-ünnep.** Az ujhelyi főgimnázium ifjusága május elsejéről az esős idő miatt elhalasztott Kazinczy-ünnepét Széphalmon f. hó 16-án délután két és három óra között fogja megtartani. Ünneplés után a diáksereg a Törzsásra megy, a hol ebből az alkalomból oszonnával és játékkal diák-mulatságot rögtönöznek.

— **Fagyos szentek.** Őt szentnek van olyan neve napja a kalendárjomban, a mit gazdáink és szőlőtermelőink szívesen kitűrnének; mert időtlen-idők óta bizonyos babonás előítélet fűződik a napokhoz és drukkolván várják baj nélkül való elmulását. Az első négy, a fagyot hozó Pongrácz, Szervác, Bonifác és Orbán napja (máj. 25.) Es hogy rettegnek ezektől, annak sajnos, meg van az alapja, mert gyakori az olyan esztendő, a mikor szibériai szél és dermesztő hideg támad e napokban, a hőmérő higánya 0-on alul süllyed és beáll a fagy — mint tavaly is történt — és tönkre teszi drága szőlőink gyenge hajtását s a gyümölcsfák termését, kiszámíthatatlan kárt okoz a jövedelmet váró birtokosnak. — Az ötödik mumus a június 8-iki Medárd. Azt tartják, ha akkor esik, negyven napig az eső el nem áll. Mindezekről azért emlékezünk meg, mivel ma nagyon Pongrácz napja és hála a gondviselésnek, + 15—20 R-t mutat a hőmérő, pompás májusi verőfény táplál, fakaszt és fejleszt minden elevenséget. Baj tehát nincsen és a legjobb reménységgel nézünk az esztendő termésé elébe.

— **Halálozás.** Jekelfalussy Lajosné, szül. Maándi Antoinette es. és kir. altábornagy közös hadgyminiszteri osztály-vezető neje, mint részvétellel értesülünk, f. hó 6-án Bécsben 49

\* A betéti könyvek őrzésünk alatt vannak. Szerk.

éves korában meghalt. A súlyos csapást szenvedett magas rangú katona földünk, f.-zempléni birtokos.

— **A Kazinczy-családról.** A „Budapesti Hírlap” f. hó 10-iki számában, azzal kapcsolatosan, hogy Ófelsége a király Offenheimer Gyula kassai kir. közjegyzőnek megengedte, hogy vezetéknévét, törvényes utódaival együtt Kazinczy-ra változtassa. — közli, hogy 1864-ben Kazinczy Gáborban kihalt az ősrégi Kazinczy család, kihaltak legalább azok, a kiknek joguk volt a név viselésére. A ki a névváltoztatást eként kommentálta, a Kazinczy-család felől alapos tájékoztatást árul el; mert hiszen tudomásunk szerint még többen vannak, a kik e névnek jogos viselői; így pl. Kazinczy Artur beretói nagybirtokos, Kazinczy Ferenc vármegyei hivatalnok és ennek testvéröccsei: Gábor törvényszéki bíró és Lajos járásbíró, mindannyian vérbeli leszármazói a nagy Kazinczy-nak, örök álmát a széphalmi Mauzóleum főle-miledalos parkjában aluvó „szent öreg”-nek.

— **Orvosrendőri szemlék.** A múlt héten Szepesi Arnold dr. v. főorvos és Pilisyl Béla r. alkapitány a közhelyeken, korecsmákban stb. megkezdtek az egészségügyi és köztisztasági tekintetből előírt és szükségessé vált szemlék tartását. Ertesülésünk szerint fogana-tosítani fogják az egész vonalon, a magánháza-kat sem véve ki. Emlitenünk sem kell, hogy a hol mulasztást, vagy rendtelenséget találnak, ott nem fog késni a szigorú büntetés.

— **Lopás a vasuti kocsiában.** Réthy István színész e hó 6-án Miskolcra Ungvár felé utazott, a mikor felöltőjét a kupében felakasz-totta. Amikor a csapi állomásra ért, akkor vette észre, hogy a kabát belső zsebéből tárcája, melyben 100 korona betétről szóló postatakarékpénz-tári könyve s egyéb okmányai voltak, eltűnt. A károsult állítása szerint egy urias öltözötű uti-társra lehet a tolvaj, aki az ujhelyi állomáson kiszállott. A nyomozás ez irányban foly.

— **Búcsúszó.** Amidőn 23 évi szacsuri gk. lelkészi működésem után Zemplén-vármegyéből — hol gyermekkoromat és ifju éveimet töltöttem — távozzom: szívvel mondom Istenhezódát kedves barátainak, ismerőseimnek és jóakaróimnak. Isten óvja, áldja mindnyájukat. Legyenek boldogok és ne érje őket soha annyi keserűség és bánat, mint a mennyi — anyagi jólétem dacára — engem ért az utóbbi években szeretett nevelő-vármegyéim területén. Ne feledjék az önk hálás hivatást! \* Nevezékén (u. p. Ungvár) 1901. máj. 6. Hegedűs Ágoston nevezékei parókhus, érd. kerületi esperes.

— **Késelő mészáros legény.** Nagy eső-dületet s még nagyobb rémületet okozott Tokaj heti piacán a múlt kedden Luptovics István mészáros legény, a ki már régebb ideje, hogy a Guttman Joszi székgyászta szolgálatából ki-lépett és Tokajból el is távozott. A múlt kedden ismét ide vetődött s az volt első gondolja, hogy Guttmant a piacon felszólította, hogy annak idején jótalanul visszatartott gyűrűjét és órá-ját neki adja vissza. Guttmann, a ki heves ter-mészetű ember, mint mondják, avval felelt, hogy a mészáros legényt ott a piacon pálam és publice pofon ütötte. Erre a méltatlanságra Luptovics előrántotta élesre fent kését és avval Guttmant nyakán, mellén, vállán megszurta. Egész vértócsák jelölték meg másnap is a vé-rengzés színhelyét. A népesdületet észrevé-vén a toronyór s gondolván, hogy tűz van, kongatni kezdett, mire a tűzoltó kürtös is tüzet trombitált. Így történt, hogy nemesak a tűzoltóság vonult ki teljes felszereléssel, de a város felett fekvő hegyi szőlők munkásnépe is, kapá-  
val, karóval, baltával, ki mivel, rohant a heti piacra és ott látván mi történt, oly ingerültségbe esett, hogy a késelő mészáros legényt azon me-  
legben agyon akarta verni, ki is látva a fe-nyegető hangulatot, a közelben fekvő szolga-bírói hivatalba menekült hogy magát följelense.

A néptömeg utána eredt. — Az épület-ben, hol a szolgabírói hivatal szállásol, sok la-kás van. Így történt, hogy az üldözött mészá-ros legény a szolgabírói hivatal helyett egy magán lakásba tévedt, hol egy özvegy öreg nő, látván az ismeretlennek feldúlt arcát, kezében pedig a véres kést, halálra rémülten menekült cselédjével le az emeletről a szomszédos lakásba. Luptovics most magára csukta a lakás ajtáit, úgy kiabált ki az ablakon az egész udvart el-árasztott népsokaságnak, hogy csakis a csend-öröknök adja meg magát. A telefonon értesített csendőrségtől csakhamar ott termett az őrsvezető s egy csendőr. Felszólításukra Luptovics fel-nyitotta az ajtókat, nyugodtan engedte magát láncra veretni és bekísértetni. Így ért véget a kedd délelőtti szenzációja. Guttmann, bár nyole szurás tátong testén, az orvosok véleménye az, hogy ki fog épülni.

\* Legjobb kívánataink kísérjük — és éréjük utól Ung ege alatt a teljeds útján — a búcsúzó főtitiztelendő urat, jeles munkatársunkat, kit ezután is bizvást számítunk Zemplén és a „Zemplén” hű barátal közzé — változtatlanul igaz tiszteléttel. Szerk.

— **Halálozás.** Kádár Miklós segéd-telek-könyvvezető az ujhelyi törvényszék-nél, e hó 10-én 56 éves korában meghalt. Temetése ma d. u. 4 órakor fog végbemenni. Halálát a nagy-számu rokonságon kívül felesége szül. Kardos Mária és leánya, Sztankó Lászlóné, gyászolja. Ny. b.!

— **Egyedül biztos gyógyszeré** a csuz és köszvénynek a híres Zoltán féle kenőcs, mely már néhány napi használat után a legmakaesabb csuz és köszvényes bántalmakat is meggyógyitja. Üvegje 3 kor. az egyedüli készítőnél Zoltán Béla gyógyszerárában Budapesten V. Sétátér u.

— **A csizmadia ifjuság** f. hó 27-én tartja a „Nyul” kerthelyiségében szokásos jótékonycélu tavaszi táncmulatságot Dandás és Lukács zene-  
karának közreműködésével.

— **Halál a szekerkerek alatt.** Vo-lyánszki János sókuti lakos május hó 8-án haj-nalban Kassáról Varannóra sört szállított szek-kerén. Utközben a Dargó-hegy lejtőjén lovai meg-vadultak és sebes vágatásban jöttek lefelé. Egy zökkenőnél a szekér tetején ült fuvaros oly sze-renesétlenül esett le, hogy súlyosan megrakott szekereknek kerekéi keresztültemek rajta. Az el-gázolt szerenéséltent a gálszécsi vásárra igyekvő nép hozta be Gálszécsbe, hol a nyújtott orvosi se-gítség dacára még aznap délután meghalt. rl.

— **Levelék felbolygása.** A sauhelyi m. kir. posta- és táviró-hivatal a „Zemplén” ut-ján közli: Vett értesítés szerint a Magyaror-szágból eredő s főleg Belgium, Nagy-Británia, Németalföld, az Amerikai Egyesült-Államok és Canadába szóló levelek és levelezőlapok gyak-ran elégtelenül vannak bérmentesítve, minek folytán a hiányosa bérmentesített levélpostai küldemények a hiányzó bérmentési díj kétsze-res összegével lesznek megterhelve s ez által a feladók nemesak a címzeteknek okoznak akaratlanul kellemetlenségeket, hanem a hiányos bérmentesítés miatt a magyar postakincstár is károsul. Ezen hibás bérmentesítés azon körülménynek tulajdonítható, hogy a közönség az 1900. évi január hó 1-vel életbe lépett tarifális változásokat még most sem veszi figyelembe a külföldi a külföldre szóló levelet és levelező-lapjait, még most is 20 illetve 5 fillérel bér-mentesíti. A közönség tájékoztatására ez alka-lomból ismételtlen közlöm, hogy a külföldre szóló egyszerű levél díja 25 fillér, a levelező-lap díja pedig 10 fillér; az Ausztriával, Bzsnia-Hercegovinával, Németországgal, Szerbiával és Montenegróval való forgalomban pedig a levél-díja 10 fillér, a levelezőlapé pedig fillér. Az ajánlási díj végül egy a belföldre, mint a kül-földre szóló ajánlási leveleknél 25 fillér.

— **A t. hölgyközönségnek.** Legkedvel-tebb, a legmodernebb szépitőszerszer az egész vi-lágon elterjedt Földes-féle Margit-krém, teljesen ártalmatlan, szírmentes arekenős, meglepő, esodás hatású. Bővebbet Földes Kelemen hírneves aradi gyógyszerár hirdetésében.

— **Kútba fulladt.** Karos községben — írja tudósítónk — f. hó 3-án Molnár Ferencné 4 éves leánykája vigyázatlanságból a kútba esett. Mire a gyermek keresztanyja, kire a gyermeket édes anyja őrzés végett rábízta, a szerencsétlen-séget észrevette és a segítség-kiáltásra összesző-dült emberek egyike a kútból kihozta, már ha-lott volt. A vigyázatlan asszony ellen a vizsgá-latot megindítottuk. (Vj.)

Nagyvárosi kép. Dél van. Az utcák igen élénkek, egy takarosan öltözött kis leányka alig képes magának utat törni a hullámzó emberáradatban érzi, hogy az akit egykor szeretett és akit szíve teljes melegével szeret még most is nyomán követi? Lehangelva mérsékli lépteit a követő férfi; mindhiába, hisz nem szabad imádoztját fo-leségül vennie. Két koldus, hogy kerülje ki a biztos nyo-mort! Most az Lrszöbet-körútra fordult a leányka. Az 54. számú ház előtt Török A. és Tsa. bankháza kirakatában levő sorsolási jegyzéket nézi a leány. Szívéhez kap, in-gadozik, egy hangos sikolyt hallat és majdnem hanyatt esik, ha hű kísérelje fel nem fogja. Az ajulózó nőt be-  
viszi Török üzletébe. Itt nemsokára magához tér a leányka megpillantja imádoztját és örömkialtással a férfi nyakába borul és csak annyit tudott mondani: „Oh Károly, most már házasodhatunk, mert megnyertem a főnyereményt!” És így is történt. A pénzt Török A. és Tsa bankháza, mely előzékenységeről ismeretes, azonnal kifizette. Boldo-gan hagyta el a fiatal pár a szerencse tanyáját. (Btt.)

## Irodalom.

Az „Adalékok Zemplénavarmegye Tör-ténetéhez” c. havi folyóiratunknak 1901. évi, egy-szersmind a VII. évfolyamnak májusi füzeté a következő tartalommal jelent meg: 1. Bereg-, Zemplén- és Szabolcsvármegyék jelentősége a honfoglalásban (I. Irta: Josa András dr. — 2. Zemplénavarmegye történelmi földrajza. (XXXIII. közl.) Irta: Dongó Gy. Géza. — 3. Zemplén-vármegye politikai és helyrajzi ösmertetése. (64. folyt.) Latinból: Matolai Etele. — 4. Történeti jegyzetek Zemplénavarmegyéről. (64. folyt.) Latin-ból: Dongó Gy. Géza. — 5. Babotsay Izsák naplója. (15. folyt.) Közli: Hubay Kálmán. — 6. Szirmay András naplója. (58. folyt.) Közli: Karsa Ferenc. — 7. Újabb adatok Sennyey Pongrácz br. élettörténetéhez. (II.) Irta: Lojda József. — 8. Levelésládá. Homonnai Drugeth

Folytatás a II. mellékleten,

Imre gróf végrendelete 1540-ből. (II.) Közli: Doby Antal. — 9. Homonnai Drugeth Imre gróf pótvégrendelete 1540-ből. Közli: Doby Antal. — 10. Drugeth Bálint fővezérre kinevezése. Közli: Doby Antal. — 11. Boeckay-irományok V.) Közli: Dongó Gy. Géza. — 12. I. Rákóczy György adományleveleiből. (XII) Közli: Dongó Gy. Géza. — 13. Adatok Alsó-Golop helyrajzához. Közli: Dongó Gy. Géza. — 14. Irodalom: Könyvismeret. — 15. Tárca. Az 1831-iki parasztlázadás kezdetéről. (II. folyt.) Közli: Dongó Gy. Géza. — 16. Csarnok. Történeti apróságok. (1. 2. 3.) Közli: Dongó Gy. Géza. — 17. A szerkesztő póstája. — A havonként 2 iven megjelenő „Adalékok“ előfizetése egész évre (12 füzetre) csak 4 kor. 80 fillér. — *Melegen ajánljuk mindenkinek, a kit vármegyénk viszontagságos története érdekli; főképp pedig ajánljuk a vármegyebeli községek figyelmébe, már csak azért is, mert ebben az évfolyamunkban is folytatódik a községeknek külön-külön történeti és helyrajzi ösmertése. — Az előző évfolyamokhoz díszes könyvtáblákkal folyton szolgálhatunk. Ára 1 kor. 80 fillér, postai küldéssel 1 kor. 90 fillér.*

Livio főhadnagy. Pekár Gyula nevét katonai történeti tették ösmerté és híressé. Nincs ma irodalmunkban még egy író a ki oly bravúrosan tudná ennek az életnek szikrázó romantikáját megírni, mint ő. A *Livio főhadnagy*, a mely két kötetben jelent meg az imént Singer és Wolfnerék „Egyetemes Regénytárára“ piros kötetek közt, Pekár Gyula legérdekesebb regényeinek egyike. Ez a *Livio főhadnagy* pompás egy cinikus, de mindig bravúros flatalság, a mely mint valami huzárohanban könnyelmű romantikával vágat át szerelmen, kalandokon, az egész életet. A pompás regény az Egyetemes Regénytár XVI. évfolyamának 10–11. köteteként jelent meg. A két kötet ára díszes piros vászonkötésbe kötve 2 korona.

Községi Háztartástan Kézikönyve Irta: Antalffy Zsíröss Mihály, középiskolai tanárjelölt okleveles közs. jegyző, Torontálvármegye főszámvivője és N. Beeskereken a községi közig tanfolyamon a községi ügyvitel és háztartástan előadója. A házagóttó jeles segédkönyvet, melynek gyakorlati útmutatásait nemcsak azok alkalmazhatják haszonnal, kik a községekben a háztartás intézésére hivatják, de azok is, kiknek a számonkérés vagy ellenőrzés van felsőbb hatósági jogkörükben, melegen ajánljuk ugy a jegyzők, mint a képviselőtestületi tagok, nem különben a felsőbb hatósági szakközégek figyelmébe. A majd 300 oldalra terjedő könyvnek bolti ára: 8 korona. Gyakorlati irányán kívül emeli a könyv becsét az, hogy magyarázó táblázatokkal (főkönnyvi, segédkönyvi mintákkal) van ellátva. Megrendelhető a szerzőnél N.-Beeskereken.

Magyar Bazar. Ezt a legrégibb, legjobb divatlapot Wohl Janka szerkeszti és az Athenaeum r. t. adja ki. A „Magyar Bazar“ az egyetlen magyar divatlap, mely havonként négyszer jelenik meg mindig bő divatrésszel, gyönyörű színes divatképekkel és illusztrált szépirodalmi melléklettel. A „Magyar Bazar“ borítékján annyi tudnivalót közöl a társaságból, háztartásból, regényt, a mennyit egyetlenegy sem a hazai divatlapok közül; a „Magyar Bazar“ előfizetése negyedévre 4 korona. Mutatvány-számot ingyen küld a kiadóhivatal: Budapest, Kerepesi-út 54.

## Egyesületi élet.

### Meghívó.

„Tett és nem nyugalom az élet.“

A kassai és a kassa-kerületi könyvnyomtatók, a Kassa környékén elterülő fenyvesekben felállítandó „Beteg nyomdászok üdülőhelye“ alapja javára, a könyvsajtó tulajdonosok pártfogása alatt, Bankón, a f. évi május hó 26-án (pünkösd vasárnapján) nagyszabású műsorral, tombolával és táncal egybekötött jótékony célú tavaszi mulatságot rendeznek, — melyre a t. olvasót tisztelettel meghívja a rendezőség. — Kivonulás délelőtt 11 órakor a vasúti állomástól. Társasbéd déli 1 órakor. Tánc kezdete délután 3 órakor. Belépődíj személyenként 1 korona 20 fillér.

**Tornaverseny.** A sárospataki akadémiai torna-egyesület a főiskolai kertben 1901. évi május hó 16-án táncmulatsággal egybekötött torna-versenyt rendez. Belépődíj: személyjegy 1 korona, családjegy 3 korona. Ha az idő nem kedvez, a táncmulatságot a városháza nagyertermében tartják meg. — A tornaverseny kezdete d. u. 2 és fél órakor.

# TANÜGY.

A Zemplén-vármegyei Tanító-Egyesület hivatalos rovata

— Rovatvezető: Molnár Gyula. —

Kéziratok rovatvezetőhöz Sátorajja-Ujhelybe küldendők.

**A varannói áll. isk. tantestületének hangversenye.**

Varannó, 1901. ápr. hó 24.

A varannói áll. isk. tantestület f. hó 18-án jótékony célú hangversenyt rendezett az óvoda nagyertermében.

A műsor egyes pontjai a nagyközönség általános tetszésével találkozottak. A Salgó Antal

áll. isk igazgató által vezetett vegyes kar ugy a „Magyar egyveleg“-et. miut a „Kápolná“-t Krentzeltől, a megkivántató precizitással adta elő. A vsyges kar darabjait Antalóczy Margit, Füzesséry Berta, Bogovich Anna, Guseó Ferenczné, Sztankó Margit és Bella, Udvardi Viktorné és Zseltvay Ida urhölgyek, — Domonics Mihály, Füzesséry Pál, Guseó Ferencz, Letényi Armin, Madarász János, Salgó Antal és Zseltvay Bogdán urak énekelték.

Füzesséry Pál melodramát adott elő, zongorán kísérte Zseltvay Ida. A melodráma címe: „Az Ur ítél“ Dr. Várady Antaltól; zenéjét szerzette Nemes Elemér. Tárgya a középkor vallási fanatizmusából állít élénk egy jelenetet, mely megható vonásokkal rajzolja egy árva leányka esetét Capuában. Az előadás mesteri volt, s a történetke minden egyes fázisát a kellő érzellemmel és szavalati hévvel juttatta érvényre.

Udvardi Viktorné, Kasztriner László dr. és Domonics Mihály, a „Gyors eljegyzés“ című egy felvonásos vígjátékot adták elő. Mind a három szereplő játéka lekötötte a közönség figyelmét, szerepeik ügyes és kellő felfogásáról tanuskodó előadásával.

Füzesséry Berta és Zseltvay Ida, Schubert „Eji dal“-át adták elő Domonics Mihály cimbalom kísérte mellett, melynek kellemes összhangja köztetszésben részesült.

Végül a jeles zeneképzettségi Domonics Mihály szóló-cimbalom játéka gyönyörködtette a publikumot.

A cimbalmon eljátszott 3 magyar népdal a fiatal ember e tekintetben kiváló hivatásáról tett tanúságot, ki egyaránt kezeli a cimbalmot, hegedűt és zongorát.

A hangverseny végén a cigány zenekar rázendített a legropogósabb talp alá valóra, s evvel a székek egy pár pillanat alatt eltűntek s következett a tánc, mely a késő éjjelutáni órákban ért csak véget.

Az összegyűlt intelligens publikum megszólalt a két teremben, kik közt ott volt vármegyénk közszeretben álló alispánja s Czibur László alezredes, városunk szülőtte, kik mint a sorozó-bizottság elnökei időztek városunkban. A csengő poharak zenéje közt Pereszlényi István közszóltte fel vendégeinket, s köztük különösen az alispánt, mire a zenekar ráhuzta: „Az alispán kalapomhoz“ kezdetű népdalt, mit a terem egész közönsége énekel kísért. Diószeghy főszolgabíró kedves vendégeivel ugy éjjelután eltávozott, mire lassan oszladozni kezdett a közönség is. A hangverseny erkölcsi és anyagi sikere teljesen kielégített mindenkit, s egy kedves est emléket vitték magukkal a jelenlévők.

A táncoló hölgyközönség díszes koszoru jában ott voltak: Antalóczy Margit, Bodor Gáborné, Diószeghy Jánosné, Füzesséry Berta, Gaál-nővérek, Guseó Ferencné, Mokesay Gizi, Oroszy Istvánné, Steinerné és nővére, Sztankó-nővérek, Simonovics Ignácné, Pikna Vilma, Lehoczky Miklósné és Zseltvay Ida.

A hangverseny alkalmával a jótékony célra felülfizettek: Diószeghy János 16 K., Verner Gyula 10 K., Csöke József dr. 480 K., Pereszlényi István 560 K., Lampel Nándor 3 K., Matolai E. 2 K., Kasztriner Mórné dr.-né, Kasztriner László dr., Stropmf Pál, Czibur László, Apt Ferencz dr., Radnay dr., Friedmann Vilmos dr., özv. Füzesséry Menyértné 2—2 K., Steiner J. 1 K., Henter Lajos 120 K., Cséry Elek 120 K., Spák Antal, Blum Lajos, Somló Győző 80—80 F., A nemes lelkű felülfizetők bőkezűségükért fogadják a rendezőség hálás köszönetét. Btt.

### Pályázati hirdetés.

A sárospataki áll. tanítóképzőnél az 1901/2. tanéven az első osztályban 30 jótéteményes hely töltendő be, és pedig reggeli, ebédből, vacsora- és lakásból álló teljes jótéteményes hely négy; 70 koronát fizet, 12 és 140 koronát fizető 14. Az 50 kros bélyeggel ellátott felyamodványok a nagymélt. vallás- és közokt. m. kir. miniszteriumhoz címezve folyó hó 30-ig küldendők be alulírott hivatalához következő melléklettel:

a) születési bizonyítvány a 15. év betöltésének igazolásául;

b) tisztí orvosi bizonyítvány arról, hogy a folyamodó semmi olyan testi fogyatkozásban nem szenved, mely őt a tanítói foglalkozásban akadályozná;

c) iskolai bizonyítvány a mult iskolai évről;

d) évharmadi értesítő a jelen iskolai évről, mely június 30-ig az ezen iskolai évről nyevendő bizonyítvánnyal egészítendő ki;

e) hiteles bizonyítvány a családtagok számáról, azok életkoráról, s arról, hogy hány van a családfő közvetlen gondozása alatt, hány van a helyi háztól távol, hány és mily mérvű neveltetési költséggel terheli a családfentartót;

f) hiteles községi bizonyítvány a szülők

polgári állásáról, vagyoni állapotáról, ingatlan birtok-, üzlet-, ipar-, hivatal- vagy más forrásból származó jövedelméről, esetleg arról, hogy a növendéknek van-e magán-vagyona s hová fordítatik annak jövedelme.

Szegénységi bizonyítvány csatolása esetén a folyamodvány és mellékletei bélyegmentesek. Azon folyamodók, kik négy középiskolai osztály részéről szóló bizonyítvány hiányában felvétel vizsgára kötelezettek, külön fognak értesítettetni a felvételi vizsga napjáról. Sárospatak, 1901. május 5-én.

Dezső Lajos,  
tanítóképezdei igazgató.

### Meghívás.

A „Zemplén vármegyei Tanítóegyesület Felső köre“ 1901. évi május hó 16-án Varannón gyűlést tart, — melyre a Tag urakat s a tanügy minden lelkes barátját ezennel van szerencsénk meghívni.

Nagymihály, 1901. május hó 5-én.

Hazafias üdvözlettel:

László E. Flóris, Mathiasz József,  
k. jegyző. k. elnök.

### Tárgvsorozat:

1. Visszapillantás a kör 3 éves működésére, „megnyitó, tartja: Mathiasz József elnök. — 2. Jelen Mátyás pénztáros jelentése. — 3. Tisztújítás. — 4. Óvodai munkafoglalkozás és néhány játék, bemutatja: Zseltvay Ida óvónő. — 5. A fonómimikai módszer alapján elért eredmény, bemutatja: Letényi Armin állami tanító. — 6. „Első segélynyújtás az előfordulható baleseteknél,“ felolvasás, tartja: Simonovics Ignác dr. járásorvos ur. — 7. A kézimunka tanítása, tekintettel a falusi és városi iskolákra,“ felolvasás, tartja: Mihalesik Teréz állami tanítónő. — 8. „A magyar nyelv tanítása az idegen ajku iskolákban,“ értekezés, előadja: Domonics Mihály áll. tanító. — 9. A jövő közgyűlés helyének kijelölése. — 10. esetleges indítványok.

A gyűlés után közébed — egy teríték ára 1 korona, — melyre tagok Letényi Armin varannai áll. tanító urnál jelentkezzenek; ugyan-ott jelentkeznek azok is, akiknek lakásra és a vonathoz kocsi van szükségük. — A délután folyamán a varannai áll. isk. tantestület a „Mulató-üget“-ben jótékony célú, tombolával egybekötött táncmulatságot rendez.

## Közgazdaság.

**Borvegyelemző-állomás a Tokaj-Hegyalján.** Tarczalról írja alkalmi tudósítónk, hogy Darányi földmívelésügyi kir. minister, kapcsolatban a tarczali vincellérképzőintézettel, borvegyelemző állomást létesített. Az intézet vezetésével a minister Lossonczy Ernő kir. vegyész bizta meg, ki e téren tapasztalait Liebermann Leó dr. tanár oldalán gyűjtötte. A minister öxeiája ez újabb áldozattal a Tokaj-Hegyalja bortermelő nagy közönségének hő óhaját teljesítette és módot akart nyújtani a hegyaljaiaknak, hogy az e téren felmerülő vizsgálatokat u. m. bor- és talajelemzéseket szakértő utján gyorsan s a termelő és kereskedői körök érdekeit méltányló olcsó díjtételek mellett a helyszínén végeztethessék.

## Városi és községi ügyek.

\* **Állatvásár.** Ujhelyben e hó 7-én tartották meg a szokásos havi állatvásárt, a melyről azt jegyezhetjük föl, hogy az előbbi havi vásárok forgalmát jóval felülhaladta. Felhajtottak 650 darab szarvasmarhát, 230 lovat és 218 sertést. Ebből elkelt 433 darab marha, 32 ló és 51 sertés.

\* **Kudlóc** község áll. elemi iskoláját a kir. tanfelügyelő meglátogatván, az iskolában szerzett tapasztalatairól teljes előismeréssel tett jelentést a közig, bizottságnak. Az iskolai szép eredmény feőlő Doby Antal ifj. tanítót, nekünk is kedves munkatársunkat dícséri, a mit örömmel hozunk köztudomásra.

\* **Sztropkó** községben, a mióta Degró Péter rk. plebános onnan Ab.-Csécs községbe távozott, a magyar nyelvű istentisztelet körül sajnálatos visszafejlődés mutatkozik, mert vásár- és ünnepnapoként Szvatopluk nyelvén hangzik fel ismét a templomi ének, dacára annak hogy Sztropkón az újabb benszülött generáció a 20—23 éves életkorig, férfi és nő egyaránt, magyarul beszél és magyar szívből imádkozik. A sajnálatos visszafejlődésnek egyik okozója a helyettes plebánosul alkalmazott ferencendi páter, a másik a cseh szimpátiáktól vezérelt községi bírő. A kellelten ügygyel f. hó 10-iki ülésében foglalkozott a t. vármegye közig. bizottsága és a h. lelkész rendreutatisásáért Bucics kassai püspök öxeiájához folyamodott, a bírő ellen pedig saját hatáskörében intézkedett.

\* **Topolyán** községben új hid építéséhez kezdenek, mely célra 8062 K. hitelösszeget folyósított a t. vármegye közíg. bizottsága.

\* **Luka** község mellett Karád felé, a Zsaró-éren át vezető utszakasz kiépítésének sürgős megkezdésére 5134 K. összeget folyósított a közigazgatási bizottság.

\* **Krivostyán** község határában, nem messze az örmezői vasuti állomástól, fekete márvány-telepet találtak. A telepről származó eszszolt kőlapok síkján szürkésfehérben ragyogó erek hullámszerűek. A 10-12 holdnyi területen jelentkező telep márványkő-rétegekben eléggé gazdának mutatkozik.

\* **Dara, Görögnyé, Jablonka, Kolbása, Koskóc, Ladiskocz, Peticse és Szukó** községek volt urbéres közönségét erdőrendészet ellen tett kihágások miatt az 1879. XXXI. t.-c. 48. §-a alapján megbírságot az erdőügyi bizottság; — a t. vármegye közíg. bizottság f. hó 10-iki üléséből felírt a földmivvelésügyi kir. miniszterhez, hogy az említettük nyolc község in-szóság helyzetére való tekintettel engedje el a ki-szabott bírságokat.

\* **Kivétel nélküli megengedéseért** folyamodtak: Humenyik János kvakóci, Drotár István l.-bényei, Muszka István e.-bényei, Minár János lesznai, Tirk Ignác rátkai, Hirják János helmezkei, Kohács Vazul nyágói, Nyebedala Mihály giglóci, Haraj János petőfalusi, ifj. Beszterczey János kőporubai, Juskó Gergely és Hancz Péter szinnai, Estu Mihály garanyi, Lefkovies Mária esabóci, Pacsuta István monoki, Chalupa (Kulik) János kalenói, Lopata Vaszily és Antonyák Fecó kalenói, Arje Mór sátoralja-ujhelyi, Krajnyák József monoki, Ufnár Fedor haburai, Bagos Illés és Rusznák György n.-dobrai, Turifaj Mihály bászkaik, végre Hurni József u.-dobrai lakosok, mindnyájan hadköteles egyé-nek. Folyamodásaikat pártoló véleménynyel ter-jesztette föl a honvédelmi miniszterhez a közíg. bizottság f. hó 10-én tartott üléséből.

\* **Állami anyakönyvi statisztika.** A sá-toralja-ujhelyi állami anyakönyvi hivatalnál 1901. máj. 4-től 1901. máj. 11-ig a) házasságot kötött: 1 pár; b) kihirdetett: 4 egyén; c) születési anyakönyvi bejegyzés volt: 9 eset-ben; d) elhalálozott: 9 egyén.

## Vármegyei Hivatalos Rész

Zemplén-vármegye közíg. bizottságától.

593/947 kb. Olvastatt a kereskedelemügyi m. kir. miniszter 6 nagyméltóságának 14871. sz. alatt a **kazán vizsgálati kincstári illetek és eljárás díjak** tárgyában kiadott körrendelet.

### Határozat

Az intézkedés a „Zemplén” hivatalos lap-ban leendő közhírré tétele mellett másolatban oly felhívással adatik ki a járási főszolgabírónak és Sátoralja-Ujhely r. t. város polgármesterének, hogy azt hatóságuk területén levő valamennyi kazántulajdonossal megfelelően közöljék.

Kelt Zemplén-vármegye közigazgatási bi-zottságának Sátoralja-Ujhelyben, 1901. évi április hó 10-én tartott ülésében.

Molnár István főispán,  
mint a közigazgatási biz. elnöke.

### Másolat.

Kereskedelemügyi m. k. r. miniszter 19871/IX. 1901. **Körrendelet.** Valamennyi magyarországi törvényhatóság közigazgatási bizottságának és valamennyi magyarországi törvényhatóság közön-ségének. — A gőzkazánok megvizsgálásáért a gőzkazán tulajdonosok által fizetendő kincstári illetek és vizsgálati költségek tekintetében a volt közmunka és közlekedésügyi miniszterium által 1886. évi 22790. szám alatt kiadott gőz-kazánügyi kormányrendelet 15. §-a 1. pontjának a) és b) alatti határozmányait hatályon kívül helyezve, a gőzkazánok megpróbálása alkalmá-val fizetendő kincstári illeteket és eljárás díjakat a következőkben állapítom meg: a) Kincstári illetek: ha a kazán tüzfelülete 2-5 négyzet méterre terjed 10 kor., 2-5-től 10-0-ig 20 kor., 10-0-től 50-0-ig 30 kor., 50-0-től 100-0-ig 40 kor., 100-0-től 200-0-ig 50 kor., 200-0-on felül 90 kor. — Ezen illetek külön tüzeléssel bíró, illetve külön használható minden egyes gőz-kazán, gőztűlhevítő, gőztartó és gőzfűtő edény után külön számíthatnak fel. — Gőzfűtő edények és gőztartók tüzfelülettel nem bírván, az ezek után fizetendő kincstári illetek megállapításá-nál a külső összes felület veendő figyelembe. b) Eljárás díjak: Az eljáró kazánvizsgáló közeg-gek utiköltségeinek és napidíjainak megtérítése fejében gőzkazánként 25 korona, a székes főváros területén pedig 12 korona 50 fillér általános összeg fizetendő. — Ezen eljárás díj, ha a kazántulajdonosnak ugyanazon helyen egyide-jűleg több kazánja próbáltatik meg, csak az első kazán után fizetendő teljes összegben, a második és azt követő minden kazán után pedig az eljárás díj fele, vagyis 12 korona 50 fillér.

illetőleg a székes főváros területén 6 korona 24 fillér fizetendő. — Az eljárási díj minden kazán, tehát az állami intézetek kazánjai után is a kazánpróbát megelőzőleg az állampénztárba vagy az illetékes m. kir. adóhivatalába befize-tendő. — Ha a kazánpróba az eljáró kazánviz-szsgáló közeg hibáján kívül eső bármely okból nem meghatározott időben és helyen megtartható nem megelőzőleg a kazántulajdonosnak a szabály-szerű eljárási díjat tartozik újból befizetni. — Szerkezeti megvizsgálásokért (revíziók) valamint az évenkénti ellenőrzési szemlékért a kazántulaj-donosok sem kincstári illeteket, sem eljárási díjat nem fizetnek s az ez alkalommal felmerülő napi-nem díjak és utiköltségek a kereskedelemügyi m. kir. miniszterium tárcáját terhelik. — Midőn azonban a belső revízió vagy az ellenőrzési szemle a kazán körül észlelt hiányok, a kazántulajdonos mulasztása vagy egyenes kérelme miatt a ren-des időben nem hajtható végre, továbbá midőn a kazán belső revíziója a kazántulajdonos kérel-mére, az előírt időn belül is eszközöltetik. a kazántulajdonos tartozik az említett eljárási díjat befizetni. — A kazánvizsgálati kincstári illete-kekre és eljárási díjakra vonatkozó fentebbi határozmányok folyó évi március hó 1-én lép-nek hatályba, s ehhez képest az ezen határnap-tól kezdődőleg megtartandó kazánpróbák után a jelen körrendeletben megállapított kincstári illetek és eljárási díjak esedékesek. — Ezen körrendelet a törvényhatóság területén lévő valamennyi kazántulajdonossal megfelelően köz-lendő. — Budapest, 1901. március 30-án. Hegedűs s. k.

1132/1901. sz. T. Zemplén vármegye alispánjától.

### Tekintetes szerkesztőség!

Köztudomás végett közléteendő.  
Sátoralja-Ujhely, 1901. április hó 23.

Matolai Etele, alispán.

### Másolat.

3660/eln. VI. szám. M. kir. földmivvelésügyi Miniszter Valamennyi vármegyei és városi törvény-hatóságának, Budapest székes fővárosnak, Fiume kormányzójának, valamennyi közigazgatási bizott-ságának. — A m. kir. földmivvelésügyi minisz-terrendelet az erdőmunkásokról szóló 1900. évi XXVIII. tc. életbeléptetése s a szükséges át-meneti intézkedések tárgyában. Az 1900. évi XXVIII. tc. 48. §-ában nyert felhatalmazás alap-ján rendelem: Az erdőmunkásokról szóló 1900. évi XXVIII. tc. 1901. évi május hó 1-ső napján lép életbe. Ugyanezen napon lép életbe az 1900. évi XXVIII. tc. végrehajtására megállapított el-járás szabályok tárgyában az 1900. évi XXVIII. tc. 45. §-a értelmében a mai napon 3661/eln. szám alatt kibocsátott rendelem is. A midőn ezen rendeletet megf. lelt eljárás végett mellékel-ten t. címnek megküldöm, felhívom t. címet, miszerint haladéktalanul intézkedjék, hogy ható-sága területén a szokott módon való közhírrététel által az 1900. évi XXVIII. tc. életbeléptetése napja köztudomásra adassék s a munkások és napszá-mosok a törvény 1. és 43. §-aira való figyel-meztetéssel a munkásigazolvány megszerzésére különösen felhivassanak. Az átmeneti intézkedések tekintetében a következőket rendelem: 1. A tör-vény életbe léptetése napjától számított nyolc héten belül a munkaadó és a munkás, napszámos között létrejött szerződés a közigazgatási hatóság előtt akkor is érvényesíthető, ha a szerződett munkásnak munkásigazolványa a szerződés létrejötté idejében még nem volt. — 2. Az előző pontban megjelölt időtartam alatt a törvény 7. §-a alapján hatósági tanuként eljárni jogosultak a szerződés kötésénél akkor is tanuskodhatnak, ha a munkásnak, napszámosnak nincsen munkás-igazolványa. Kelt Budapesten, 1901. évi április hó 14-én. Darányi sk,

1820/ I. 901. sz. A varannai j. főszolgabírójától.

### Hivatalos nyugtató.

Alulírott főszolgabíró járásom Zsalobina községében 1901. ápril 10-én dult tüszvész után a tekintetes vármegye tisztelt közönséget felkér-tem, hogy a kenyér nélkül maradt Zsalobina kö-zségbeliek éhaláltól való megmentése céljából könyöradományt gyűjteni s azt hozzám megkü-ldeni sziveskedjenek. Felkértem egyszersmind fő-ispánunk Ó méltóságát, hogy a nagyméltóságu belügyminiszteriumtól táviratilag legyen kegyes segílyt eszközölni ki. — Már másnap 400 koronát küldött hozzám főispán ur Ó méltósága, mint a nagyméltóságu m. kir. belügyminiszter ur se-gélyét. — A homonnai főszolgabíró ur 43 korona 40 fillért, a nagymihályi főszolgabíró ur 32 ko-rona 40 fillért s a tokaji főszolgabíró ur 59 ko-rona 2 fillért voltak kegyesek a tűzkárosultak részére összegyűjteni és hozzám megküldeni, — Hadik-Barkóczy gróf ur ó méltósága pedig, kiről első sorban kellett volna megemlékeznem, elrendel-tem, hogy erdejéből a tűzkárosultak részére 50% ár-te, hogy erdejéből a tűzkárosultak részére 50% ár-te, engedmény mellett szolgáltatassék ki az épületfa. Ily módon készpénzben 534 korona 82 fillér

állott rendelkezésemre, melyet a Zsalobinai r. k. jelkész ur, főtiszt Szémann János, mint a segélyző bizottság lelkes elnöke jelenlétében és javaslatai alapján valláskülömbőség nélkül, személyesen osz-tottam ki a legszegényebb károsultak közt. — Ide vonatkozó okmányaim pénznaplóm mellett feltalálhatók.

Most közelesemnek érzem azt, hogy Ha-dik-Barkóczy Enhre gróf és Molnár István főis-pán urak ó méltóságainak és a homonnai, nagy-mihályi és tokaji főszolgabíró urak, tisztársaimnak kegyes adományai, illetve fáradságos gyűjtésük-ért a segélyzettek nevében halás köszönet-cmet nyilvánítsam.

Varannón, 1901. évi május 9-én.

Diószeghy János főszolgabíró.

1708 I. 901. sz. A sátoralja-ujhely j. főszolgabírójától.

### Körözwény.

Gajdos András gercselyi lakos folyó évi ápr-il hó 27-én Gercsely község határában egy kö-rülből 2 hónapos szőke szőrű malacot bitang-ságban talált, és azt éllemmel ellátva magánál tartja.

Tulajdonosa a malacot fentvezetettől bár-mikor átveheti.

Sátoralja-Ujhely, 1901. május 10.

Horváth István, szolgabíró.

1186/I. 901. sz. A szinnai j. főszolgabírójától.

### Körözwények.

I.

Hosztovicza község mezeőre által Hosztov-icza község határában egy darab juh bitang-ságban találtván, tulajdonosa, személy azonosságá-nak igazolása után, ezen juhot átveheti. — a juh Hosztovicza község bírójánál tartatik, a tulajdo-nos nem jelentkezése esetén ezen juh 30 nap után elárvereztetni fog.

1204. I. 901. sz.

II.

Felső-Jablonka község határában 2 darab fehér színű idei szopós bárány bitang-ságban ta-láltván, körözése ezennel elrendeltek. A bár-nyok Kicsik József felső jablonkai lakosnál van-uak tartásban. Igazolt tulajdonos a bárányokat átveheti

Szinna, 1901. május hó 10-én.

Kossuth Elek, főszolgabíró.

123/901. sz. A gálszécsi j. főszolgabírójától.

### Körözwény.

Folyó évi május hó 8-án Gróf Andrássy Géza Albin-tanyájáról egy drb 2 éves szürke hosszú farku, magas hosszú testalkatu kanca csikója elszökött és azóta feltalálható nem volt. Körözését elrendelem azzal, hogy feltalálás esetén hivatalomhoz bejelentés teendő.

Gálszécs, 1901. évi május hó 9-én.

Br. Fischer, tb. főszolgabíró.

1805/I. 901. sz. A sátoralja-ujhely j. főszolgabírójától.

### Körözwény.

A f. hó 7-én Sátoralja-Ujhelyben megtartott országos vásár alkalmával Kis-Toronya község ha-tárában egy körülbelül 3 éves fehér szőrű fenn-álló szarvu jó állapotban lévő tehén bitang-ságban találtván, a község bírāja által gondozásba vétetett.

Igazolt tulajdonosa fenti község bírójánál a tartásdíj fizetése után átveheti.

Sátoralja-Ujhely, 1901. május hó 10-én.

Jelenek Gyula, szolgabíró.

160/1901. R. sz. A nagymihályi járás főszolgabírójától.

### Körözwény.

Özv. Vojnik Mihály butkai lakos tulajdonát képező 1 drb 3 éves szürkes szőrű kanca csikó — és Ondics János szintén butkai lakos tulajdo-nát képező 1 drb. 3 éves fekete kanca csikó a butkai leg. lőről f. évi április hó 21-én elbitangolt, — körözésük azzal rendeltetik el, hogy feltalálás esetén ezen szolgabírói kivatal értesítendő.

Nagy-Mihály, 1901. május hó 2. án.

Somossy, szolgabíró.

1431 I. sz. 901. A szerencsi j. főszolgabírójától.

### Körözések.

I.

Mező-Zombor község határában mult hó 30. án egy két évesnek látszó, hátsó bal lábára sánta sárga csikó bitang-ságban találtatik.

Felhívom igazolt tulajdonosát, hogy a csikó átvétele végett M-Zombor község eljárási díjánál 15 nap alatt jelentkezzék, mivel ellenkező esetben az 1894. évi XII. t.-c. 103. §-a értelmében nyil-vános árverésen el fog adatni,





Ha látlak oh Zacherlin, a szívem is dobban;  
De nem fogadlak el, ha kínálnak tokban.  
Tokban a mi van, haszontalan dib, dáb;  
Attól ugyan nem döglök, se féreg, se a sváb.

Zacherlin üvegben! Ez az igazi szer!  
Legyen áldott a ki készít, szászor és ezerszer  
S valahol függ a Zacherlin plakát:  
Ott kapható Zacherlin egész éven át.

Portland és Románcement  
és cementpalló lemezeket  
legjobb minőségben készít

**Benczúr Testvérek**  
cementgyára  
MOGYORÓSKAN.

Posta helyben. Vasutállomás Ormező.

## „Unicum“

Képező kupak kénlappal.

**Majoros Antal**

az „Unicum“ szőlőpermetező anyag, kén-  
lap és kénezőkupakok készítője  
**Győrött (Nádorváros.)**

Szőlősgazdák és kertészek szíves figyelmébe.  
Az általam készített

„Unicum“ szőlőpermetező-anyag

több szőlősgazda és kertész által kipróbáltatott és  
jónak bizonyult teljes hatása és olcsó ára által.  
A szőlőnél, mert megátolja a peronospora  
továbbterjedését és teljesen megöli.

A rózsák, díszeserjék és gyümölcsfáknál pedig  
mert teljesen megöli minden néven nevezendő her-  
nyót, rovarot és kukacot mely azokon élőködik.

Miért is ajánlom, hogy az általam készített  
„Unicum“ nevű, nevémmel ellátott permetező anyag  
senki házában ne hiányozzék, mert ez pótolhatatlan  
vesztés. Kezelése egyszerű, 100 liter vízhez ele-  
gendő

1 csomag 650 gramm ára 56 fillér.

Ajánlom az általam és saját módszerem által ké-  
szített mirenymentes kénlapokat, melyek kétszer  
forralt kénből készülnek és finom cartonlapra van-  
nak huzva — Csomagonként 18—20 db. ára 28 fl.  
Ugyanezen kénlapokhoz készítek kénezőkupakot is,  
melylyel minden kénlecsöpögés ki van zárva, még  
félben álló borok is kénezhetőek.

A kénezőkupakok ára 16 fillér darabonként. Min-  
denhez kellő utasítás van mellékelve.

Főraktár:

**Behyna Testvérek kereskedésében**

Sátoraljaihely,

a hol jutányosan beszerezhető a legezészerűbb  
szőlőpermetezők, szénkénegezők és Raffia  
háncs napi áron.

Kerti, vetemény és gazdasági magvak,  
ugy szinte friss töltésű ásvány vizek, nem  
különböztetve a legjobb minőségű Román és Port-  
land cement.

Tk. 2778/1901. szám.

### Hirdetmény.

**Porubka** község telekkönyve urbéri erdő-  
elkülönítés következtében az 1869. évi 2579.  
számu szabályrendeletre képest átalakított és  
ezzel egyidejűleg mindazon ingatlanokra nézve,  
a melyekre az 1886. évi 29., az 1889. évi 38.  
és az 1891. évi 16. t.-czikkek a tényleges birto-  
kos tulajdonjogának bejegyzését rendelik, az  
1892. évi 29. t.-czikkből szabályozott eljárás a  
telekkönyvi bejegyzések helyesbítésével kap-  
csolatosan fogantatosítottik.

E czélból az átalakítási előmunkálatok  
hitelesítésére a helyszíni eljárás a nevezett köz-  
ségben **1901. évi június hó 5-én** fog kezdődni.

Ennélfogva felhivatnak:

1. az összes érdekelt, hogy a hitelesítési  
tárgyaláson személyesen, vagy meghatalmazott  
által jelenjenek meg és az új telekkönyvi ter-  
vezet ellen netáni észrevételeiket annál bizonyo-  
sabbban adják elő, mert a régi telekkönyv vég-  
leges átalakítása után a téves átvezetések  
eredhető kifogásokat jóhiszemű harmadik szemé-  
lyek irányában többé nem érvényesíthetik;

2. mindazok, a kik valamely ingatlanhoz  
tulajdonjogot tartanak, de telekkönyvi bekebe-  
lezésre alkalmas okirataik nincsenek, hogy az  
átíratásra az 1886. évi 29. t.-cz. 15—18. és az  
1889. évi 38. t. cz. 5. 6. 7. és 9. §-ai értelmében  
szükséges adatokat megszerezni iparkodjanak és  
azokkal igényeiket a kiküldött előtt igazolják,  
avagy oda hassanak, hogy az átruházó telek-  
könyvi tulajdonos az átruházás létrejöttét a ki-  
küldött előtt szóval ismerje el és a tulajdonjog  
bekebelezésére engedélyt nyilvánítsa, mert kü-  
lönben jogaikat ezen az uton nem érvényesít-  
hetik és a bélyeg és illeték elengedési kedvez-  
ménytől is elesnek; és

3. azok, kiknek javára tényleg már meg-  
szűnt követelésre vonatkozó zálogjog, vagy meg-  
szűnt egyéb jog van nyilvántartásilag beje-  
gyezve, ugyszintén az ily bejegyzésekkel terhelt  
ingatlanok tulajdonosai, hogy a bejegyzett jog-  
nak törlesztését kérelmezzék, illetve, hogy törlési  
engedély nyilvánítsa végett a kiküldött előtt  
jelenjenek meg, mert ellenesetben a bélyegmen-  
tesség kedvezményétől elesnek.

Kelt Homonnán, a kir. járásbírósként mint  
telekkönyvi hatóság 1901. évi május hó 1-én.

Dr. Oláh, kir. albiró.

V. 736/1900. szám.

### Árverési hirdetmény.

Alulírott kiküldött végrehajtó az 1881. évi LX. t. cz.  
102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a budapesti  
ker. és váltó törvényszék 29263/900. számu elrendelő és a kir.-  
helmezi kir. járásbírósként V. 113/1. 1900. számu kiküldött  
végzése által a bécsi biztosító társaság javára Ülbei János  
n.-rosvágyi lakos ellen 475 kor. 01 fill. tőke, ennek 1900. évi  
január hó 15. napjától számított 6%, 510 kor. tőke után  
1899. okt. ber. 15-től 6% kamatai követelés erejéig elrendelt  
kiszámlázási végrehajtás alkalmával bíróság le és felülfoglalt és  
2830 koronára becsült lovak, kocsi, löszerszámok, sertések,  
szarva-marhák és vetőgépből álló incoóságok nyilvános ár-  
verés utján eladatnak.

Mely árverésnek a kir.-helmezi kir. járásbírósként V.  
113/4. 1900. számu kiküldött rendelő végzése folytán a hely-  
színen, vagyis N.-Rozvágy községében alperes lakásán leendő  
eszközökre 1901. évi május hó 22-ik napjának d. e. 10  
óraja határidőül kitűztetik és ahhoz a venni szándékozók oly  
megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett incoóságok az  
1881. évi LX. t.-cz. 107. §-a értelmében a legtöbbet ígérő-  
nek becsáron alul is el adatni fognak.

Az elárverezendő incoóságok vételára az 1881. évi LX.  
t.-cz. 108. §-ban megállapított feltételek szerint lesz kifizetendő.  
Végül felhivatnak mindazok, kik az elárverezendő incoóságok  
vételéről a végrehajtó követelését megelőző kielégítési-  
hez tartanak jogot, amennyiben részükre foglalás koráb'an  
eszközöltetett volna és ez a végrehajtási jegyzőkönyvből ki-  
nem tűnik, hogy elsőbbségi jelentésüket az árverés megkez-  
déseig alulírott kiküldöttnek vagy írásban beadni, vagy pedig  
szóval bejelenteni tartoznak.

A törvényes határidő a hirdetménynek a bíróság táb-  
lóján kifüggesztését követő naptól számítatik.

Kelt Kir.-Helmezc, 1901. évi április hó 13-ik napján.

Szabó Lajos,  
kir. bir. végrehajtó.

Miskolcz város legélénkebb helyén

egy több, mint 30 év óta fennálló és

**nagy forgalmu**

dohány-, szivar,

bélyeg, hírlap,

osztálysorsjegy =

áruda

**ÁTADÓ.**

Tudakozódhatni:

**FALKENSTEIN SOMA,**

papirkereskedésében Miskolcz.

# HOFMEISTER IGNÁCZ

**Kis-Kun-Halasi szőlőbirtokos,**

ajánlja tisztán kezelt **saját termésű kitünő borait**  
a következő faj szőlőkből:

Kadarka pirhanyós fehér hektoliterenként 40 korona.  
Magyarka egész fehér hektoliterenként 44 korona.  
Kövidinka egész fehér hektoliterenként 50 korona.  
Burgundi veres hektoliterenként 50 korona.  
Rizling fehér hektoliterenként 60 korona.  
Furmint fehér hektoliterenként 60 korona.

A borok szállításához eladó kölesönhordót ad, a mely  
3 hó alatt sérületlen állapotban bérmentve visszaküldendő.

**A szállítás rendszerint utánvétellel történik.**

## Keil-lakk

(Glasur)

legkitünőbb mázólo-szer puha padló számára, 1 nagy palaczk ára 1 frt  
35 kr. — 1 kis palaczk ára 68 kr.

### Viasz-kenőcs

legjobb és legegyszerűbb beeresztő-  
szer kemény padló számára. 1 kö-  
csög ára 45 kr.

### Arany-fénymáz

képeretek stb. bearanyozására.  
1 kis palaczk ára 20 kr.

### Fehér „Glasur“-fénymáz

Legjobb szer mosdó-asztalok, ajtók, ablakdeszkák stb. ujonnan befestésére.  
1 doboz ára 45 kr.  
Mindenkor kaphatók

**BEHYNA TESTVÉREK** czégnél **S.-A.-UJHELY.**

## H I R D E T M E N Y.

Ő cs. és apostoli királyi Felségének legfelső elhatározása folytán ezennel megindítottik

### a XXII-ik magyar királyi államsorsjáték

rendezése. Az ezen sorsjáték után remélhető tiszta jövedelem közhasznú és  
jótékonycélokra fog fordítottatni.

Ezen sorsjáték összes, 7691-ben megállapított nyereményei az alább következő  
játékterv szerint 365,000 koronára rugnak, és pedig:

1 főnyeremény	— 150.000 korona	10 nyeremény	— 1 000 korona
1 „	— 50.000 „	20 „	— 500 „
1 „	— 20.000 „	50 „	— 100 „
1 „	— 10.000 „	100 „	— 50 „
2 nyeremény	— 5.000 „	1000 „	— 20 „
5 „	— 2.000 „	6500 „	— 10 „

Az összes nyeremények készpénzben fizetettnek ki

A húzás visszavonhatatlanul 1901. évi június hó 28-án Budapesten történik.

Egy sorsjegy ára 4 koronával van megállapítva.

Sorsjegyek kaphatók: a m. kir. lottójövedéki igazgatóságnál Budapesten  
(Cseppel-rakpart, Vámpalota), amely hatóságokhoz a megrendelt sorsjegyek ára posta-  
utalvánnyal előre beküldendő, továbbá: valamennyi posta-, adó-, vám- és sóhivatal-  
nál, az összes vasuti állomásokon s a legtöbb dohánytözsdeben és váltóüzletben.  
Budapesten, 1901. évi január hó 2-án.

A m. kir. lottójövedéki igazgatóság.

**Idült légszó, tüdő-, gyomor-, és bél-  
hólyaghurutban, húgykó és fővénykórban**  
szenvedőknél az országszerte **páratlannak** ismert és  
használt üdítő ital a

**PARÁDI**  
égyényes, kénes savanyu viz

**hatalmas gyógyerővel bir,** különösen ott, hol az  
ivóvíz rosz, vagy ahol gerjes és járványos betegségek  
szoktak uralkodni, **igen ajánlható.**

**Kizárólagos főrakrár Sátoralja-Ujhely részére**  
**MALÁRTSIK GYÖRGY**

mindennemű bel- és külföldi természetes ásványvizek  
fűszer-, esemege- és gyarmatárú kereskedésében.

### Bikszádi

árlappal  
és ismertető  
könyvecskével

bérmentve szolgál a

**— kutkezelőség —**

**Bikszád**

(Szatmár-megye.)

### Bikszádi

**ásványos gyógyvizet**

mely egyedüli a maga nemében,  
több hirneves egyetemi orvostanár  
és hirneves vidéki orvosok, hatá-  
sánál fogva fölébe helyezik a külföldi és drága Selters és  
Gleichenbergi vizeknek. Gyógyító hatása a bikszádi ásványos  
gyógyviznek kitünően bevált idült és heveny légszóhurut, hang-  
szálag hurut, vérköpés ellen. Nagy konyhasó tartalmánál fogva  
vérhányás, tüdőcsucs hurutnál és kezdődő gümőkórnál, továbbá  
kitünő eredményt értek el a BIKSZÁDI VIZ alkalmazása által  
emészthetlenség, idült- és heveny-gyomor hurut, máj és epe-  
hólyag bántalmánál, a belek renyhe működésénél, vesehomok-  
ban szenvedőknél, görvélykóros daganatoknál, heveny és idült  
női bántalmánál, mint specíficum vált be.

Bikszádi viz bérlője s a sztojkai viz főelárusító:

## Almer Lajos és Károly

nagybányai lakosok.

### Sztojkai

**ásványvizet,**

mint erdély gyöngyét, nem hiába  
néveztek el magyar karlsbadi vizek  
mert tényleg annak gyógyhatása a  
szigorú diéta betartásával: idült gyomorbántalom, máj- és  
epe-hólyag, valamint epekő bajoknál, nem küloben czukor-  
betegségnél alkalmazva, valóságos csodákat művel, kitünő ha-  
tású a sztojkai ásványviz a légzőszervek összes bántalmánál,  
valamint a nőibajok és görvélykóros bántalmánál fogva akár borral,  
akár gyümölcszörppel vegyítve, mint kellemes üdítő ital pár-  
ját ritkítja. A sztojkai ásványviz hos zas használata az ép szer-  
vezetben elváltozást nem idéz elő s így a rosz ivóvizet is pó-  
tolja bármely vidéken, annyal is inkább, mert hosszabb állás  
után nem csapódnak ki belőle a szilárd alkotórészek, mely  
tulajdonsága lehetővé teszi a tengeren túli szállítást.

### SZTOJKAI

árlappal

és ismertető

könyvecskével

bérmentve szolgál a

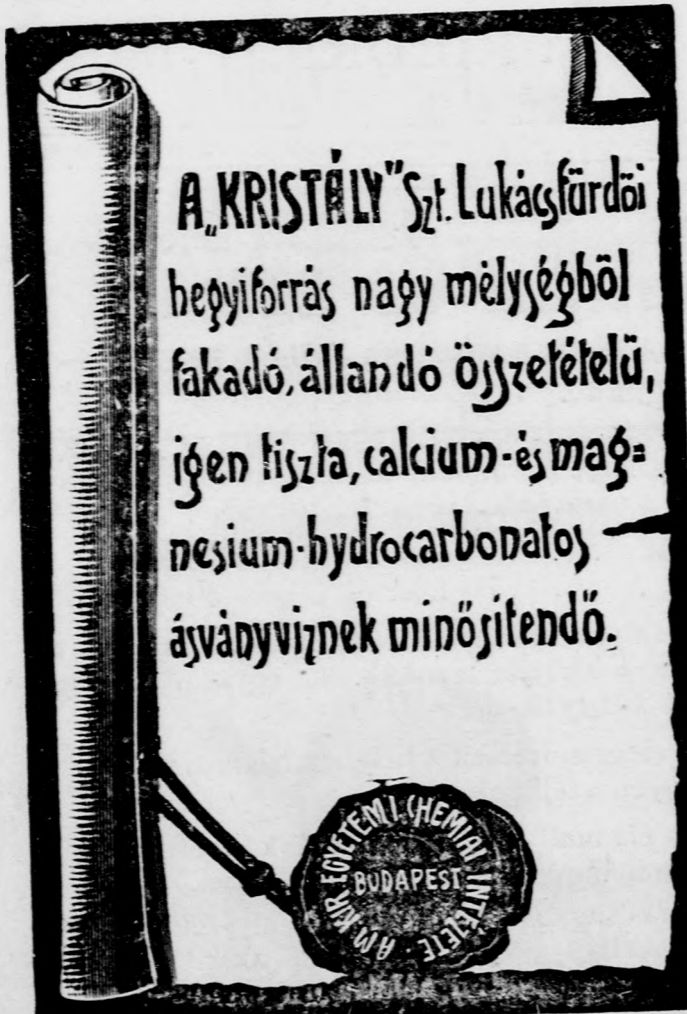
**forráskezelőség**

**Sztojka,**

u. p. Magyar-Lápos.

Szolnok-Doboka m,

Kapható: **Behyna Testv., Gyarmathy Béla, Malárcsik György,**  
**Nagy Ferencz, Szent-Györgyi Vilmos** uráknál Sátoralja-Ujhely  
és **Pavletits György** urnál Sárospatakon.



Több száz kiváló orvos által ajánlva  
A legizletesebb és legolcsóbb ásványvíz.  
Kapható minden jobb fűszerkereske-  
désben és vendéglőben.



Kapható Malártsik György fűszer-kereskedésében  
Sátoralja-Ujhely.



## Kátrány

különléle czelokra, de legkivált szőlőkarók  
bevonására igen alkalmas, kapható m-  
mázsánsként

**6 koronáért,**

a s.-a.-ujhelyi petroleom finomító gyárban.

1519/I. sz. A s.-a.-ujhelyi járás főszolgabírájától.

### Pályázati hirdetés.

A s.-a.-ujhelyi járásbeli **mikóházi  
körben** (S.-a.-Ujhely székhelylyel) haláló-  
zás folytán megüresedett — évi 938 kor.  
fizetéssel és 450 kor. fuvarátalánnyal java-  
dalmazott **körorvosi** állásra pályázatot  
hirdetek.

A körhöz 19 község tartozik.  
A választás **f. évi május hó 22-én**  
**d. e. 9 órakor,** S.-A.-Ujhelyben a szolgál-  
bírói hivatalban fog megejtenni, — s kel-  
lően felszerelt pályázati kérvények f. évi  
május 20-ig ugyanitt adandók be.  
S.-A.-Ujhely, 1901. április 27.

**Barthos,**  
főszolgabíró.

Első cs. és kir. osztrák-magyar kizárólag szab.

# Homlokzat-festék-gyár

Kronsteiner Károly Bécs, III., Hauptstr. 120. (saját házában).  
Arany-érmekkel kitüntetve.

Főhercegi és hercegi uradalmak, cs. és kir. katonai intézőségek, vasutak, ipari-bánya és gyári társulatok, építési vállalatok, építőmesterek, ugyancsak gyári és ingatlan tulajdonosok szállítója. E homlokzat-festékek, melyek mészen föloldhatók, száraz állapotban poralakban és 40 különböző mintában különként 16 krtól fölfelé szállítanak és a mi a festék szintisztaságát illeti, azonos az olajfestékekkel.

Mintakártya, ugyancsak utasítás kívánatra ingyen és bérmentve küldetik.

## ÉRTESÍTÉS!

Tekintettel Sátoralja-Ujhely rohamos fejlődésére, úgy a helyi, valamint a vidéki intelligens közönségnek az alábbjelzett tekintetben magasabb igényeit szem előtt tartva, egy:

### Ércz-fényező műhelyt

építtem és rendeztem be, ahol a tárgyak használatukhoz mértén megfelelő hőségben email-szerű keménységgel a megkívántató szín és díszítéssel festetnek és fényeztetnek. Nevezetesen:

**Fürdőkádak** és mindenemü **vizes edények, vas butorok, tálcák, vas- és pléh-lemezből** készült **disztárgyak** és **czimtablák**, ugyancsak finomabb kivitelü **járművek** ugymint: **bicziklik** és különösen a **kocsiknak** azon alkatrészei, amelyek az eső, sár, horzsolás és mosásnak vannak kitéve, ezen módszer szerinti fényezésre leginkább ajánlhatók.

Amidőn a nagyérdemü közönségnek becses figyelmét ezen **ércz-fényező műhelyemre** felhívni van szerencsém, hol is a fentnevezett munkák mérsékelt árak mellett pontosan és izlésesen teljesítetek, bátor vagyok még magamat ajánlani magasabb igényü **ajtó- és ablak-szárnyak mázolására**, különösen pedig **fautánzással**, a legizlésesebb kivitelben és

maradok mindenkor kész szolgálattal

**Kericz Sándor,**

kocsigyártó és ércz-fényező.

# Fernolend

**Cipőkenőcs**, a legjobb fénymáz a vliágon, gyorsan koromfekete szint ad és a bőrt tartóssá teszi.

Alapított 1832. Mindenütt kapható.

Gyári raktár: Wien, I., Schulerstrasse Nr. 21.

Legnagyobb cipő- és uri divat raktár.

**Halász Herman**  
ezelőtt özv. **Rózsásy Lajosné**  
Sátoalja-Ujhely, főtér.

Czipők csak a legjobb anyagból a legelegánsabb alakban nálam olcsón beszerezhetők.

Egyedüli raktár a gomb, füzös és zugg nélküli „Triumph” czipőknek, mely egy érintéssel fel és lehuzható.

Óiási választék

**uri divat-czikkekben,**

u. m. legfinomabb férfi és fiu bel- és külföldi kalapokban, finom fehér és színes ingek, gallérok, kézelők és a legizlésesebb nyakkendőben, olcsó árakban.

**Izléses séta- és táncz spangeres czipők.**

Elismert legjobb

**Czipő-krémek**

minden színben.

Vidéki megrendelések pontosan eszközöltetnek.

Sátoralja-Ujhely, nyomtatott a „Zemplén” gyorsajtóján.

## ÉRTESÍTÉS.

Van szerencsém a n. é. közönség szíves tudomására hozni, hogy a hirneves

### „Pschorrbrei sör”

egyedüli árusítását megkaptam és folyó évi május hó hó 5-től poharanként mérem.

Egy kó korsó „Pschorrbrei” sör 16 kr.  
Egy pohár „ ” „ ” 12 „

Jetszés szerinti villás reggeli 8 kr.

Számos látogatást kérve vagyok tisztelettel

**FRISS H.,**

vendéglős.

## Üzlet áthelyezés.

Van szerencsém a nagyérdemü közönség tudomására adni, hogy

dusan felszerelt férfi-, női- és gyermek

### lábbeli-raktáramat

a Schön Sándor-féle házból

a **Weinberger-féle** új épületbe (Fő-utca) helyeztem át.

Mint eddig, ezentul is csak

legjobb minőségü árut tartok raktáron.

Az árakat annyira mérsékeltem, hogy

legjutányosabban lehet nálam bevásárolni.

Sátoralja-Ujhely, 1901. április 23-án.

Kiváló tisztelettel

**FRIEDRICH MÓR.**

## Kleinmann és Klein

tölgy-, épület- és szerszámfa raktára  
S.-A.-Ujhely, Deák-utca (fapiacz).

Raktárunkban készletben vannak és mindenkor kaphatók **Tölgyfa gerendák, szarufák, léczek, továbbá:**

**Kapu oszlopok** . . . . . 2 koronától 5 koronáig.  
**Kerítés oszlopok** . . . . . 70 fillértől 1 kor. 30 fillérig.

Ajánljuk kerékgyártóknak **szerszámfákat, keréktalpak** és **küllöket; nyirfa és bükkfa rudakat**, ugyancsak nagy raktárt tartunk fűrészelt **tölgyfa** deszkából.

50 koronán felüli megrendeléseket helyben házhoz, vidékre a helybeli állomáshoz ingyen szállítjuk.

**Vágott tűzifát** eladunk mmázsánként 1 kor. 80 fillér; 2 mm. felüli megrendelésnél ingyen lesz házhoz szállítva.

Az uszoda szomszédságában lévő volt Vályi-féle kertből építkezésre alkalmas **házhelyeket** adunk el, akár egészben, akár pedig parcellákra osztva 10 évi amortizáció mellett.

**Kleinmann és Klein.**